

ANSÖKAN OM ESSÄSTÖD DIXIKON/JOHN SWEDENMARK (2)

Projektbeskrivning

Det svaga tänkandet (*"il pensiero debole"*) är en strömning inom italiensk filosofi som vidareutvecklar arvet från fenomenologin och hermeneutiken. Dess främste representant, som även varit med om att mynta uttrycket, är Gianni Vattimo. Också Giorgio Agamben hör till sammanhanget.

Å ena sidan handlar det om en vidareutveckling av Nietzsches, Heideggers och Gadamers syn på kunskapen som historiskt bestämd: det enda som erbjuds människan är tolkningar, och därför är det filosofins uppgift att kritisera alla former av anspråk på absolut sanning.

Å andra sidan har det svaga tänkandet en maktkritisk, för att inte säga radikal sida, som sätter fokus på det uteslutna och marginaliserade, ställer historiens offer mot segrarnas lagstiftning och historieskrivning. På så vis undgår man de anklagelser om relativism och nihilism som i Norden och de anglosaxiska länderna drabbade den så kallade postmodernismen.



Mitt projekt är att visa den närliggande kopplingen till estetiken genom att utgå från målaren Giorgio Morandis (1890–1964) verk, sådant det samlats och bevarats på hans museum i Bologna. Morandi ägnade sig nästan uteslutande åt ett fåtal inomhusmotiv i form av stilleben, och sparade ingen möda för att med målerisk teknik göra materialen, ljuset och tingen rättvisa.

I essäns form, på plats i Bologna, vill jag undersöka om detta hängivna studium av vad som är för handen kan ges en filosofisk och etisk tolkning, inom ramen för det svaga tänkandet och dess relation till filosofihistorien. Till saken hör förstås att Morandi, så solitär han var, upprepar en antimetafysisk och anarkistisk strömning inom hela 1900-talskonsten.

Min estetiska idé är att använda språket, essäistiken, för att i dialog med målningarna beskriva och förkroppsliga detta samband. I planen ingår även att toppa forskningen genom att djupintervjua Vattimo både om Morandi och om likheterna, allra helst på plats i Bologna.

Grundvalen för förslaget är både en tilltro till mina egna uttrycksmedel, skrivandet och till internet som en plats som inte bara flimrar förbi utan även kan utgöra forum för förfinade, bestående jämförelser mellan olika medier, olika modaliteter, olika tempi.

CV

personalia

- född 25 februari 1960 i Sundsvall. Sambo med Maria, psykolog, och sonen Erling, född 1998. Bor i Stockholm.

akademiska meriter

- examen från Hedbergsskolan, treårig humanistisk linje 1979
- universitetsstudier i Uppsala 1980-1990 (skapande svenska, engelska, litteraturvetenskap, isländska, lingvistik)
- amanuens vid institutionen för lingvistik, Uppsala universitet, 1986-1991
- doktorand vid institutionen för lingvistik, Stockholms universitet 1991-1999. Ej klar.Handledare Jan Anward. Ämne: germansk substantivböjning
- anställd vid riksbanksprojektet "Dynamic modelling of language acquisition and language change" 1994-1997 (www.ling.su.se/forskning/Dynamo/dynamo.htm)
- undervisning i allmän språkvetenskap och semiotik vid Stockholms universitet 1996-1998
- verksam inom Nordisk Sommeruniversitet 1985-1998 som åhörare, föredragshållare och organisatör. Huvudsakliga ämnesområden: semiotik, estetik, psykoanalys

egna böcker

Kritikmaskinen och andra texter, Ruin 2009

Baklängesöversättning och andra texter, Ariel 2011

översättning

- medlem av Sveriges författarförbunds översättarsektion sedan 1991, sekreterare i styrelsen sedan 2014
- skönlitterär översättare från isländska till svenska sedan 1989, har publicerat drygt 30 böcker (se nedan), hundratals dikter och ett stort antal noveller och artiklar
- översättare av teoretiska texter från franska, danska och engelska: 4 böcker (se separat lista) + ett 30-tal essäer

Översatta böcker och dramer från isländska

Kárason, Einar: Djävulsön, Bonniers 1989

Kárason, Einar: Guldön, Bonniers 1990

Kárason, Einar: Det förlovade landet, Bonniers 1991

Elíasson, Gyrðir: Sömnhojen, Bonniers 1993

Björnsson, Oddur: K 417 (radiopjäs), 1994

Kárason, Einar: Dumma mäns goda råd, Bonniers 1995

Kárason, Einar: Kvicksilver, Bonniers 1996

Erlingsson, Friðrik: Benjamin Duva, BonnierCarlsen 1996

Johannessen, Matthías: Dina sjöar och din vinge, Hörpuútgafan 1997*

Guðmundsson, Thorsteinn: Bland molnen (radiopjäs), 2000

Elíasson, Gyrðir: Tankeberget, privatupplaga 2000**

Helgason, Hallgrímur: 101 Reykjavík, Norstedts 2000
Stefánsson, Jón Kalman: Sommaren bakom backen, Edda 2000*
Eldjárn, Thórarinn: Valas spádom (teaterpjäs), 2001**
Torfason, Mikael: Världens dumaste pappa, JPV Útgáfa Reykjavík 2001*
Erlingsson, Friðrik: Lycklig resa, BonnierCarlsen 2002
Magnússon Andri Snær: Den blå planeten, Kabusa 2003
Sigurdardóttir, Steinunn: Jökelteatern, W&W 2003
Þorsteinsson, Þorvaldur: Jag heter Snällbert, men du får gärna kalla mig Bebbe, Kabusa 2003
Haraldsdóttir, Ingibjörg: Vart än det bär, Edda 2003*
Stefánsson, Jón Kalman: Lite av varje om jättetallar och tid, Bjartur 2003*
Þórarinsdóttir, Brynhildur: Njáls saga, Bergs 2004
Sigurðardóttir, Steinunn: Hundra dörrar i brisen, W&W 2005
Steinsdóttir, Kristín: Ängeln i trapphuset, Kabusa 2006
Jónsdóttir, Áslaug: Vill ha fisk!, Kabusa 2007
Þrástardóttir, Sigurbjörg: Fackeltåg, JPV Útgáfa Reykjavík, 2008*
Sigurðardóttir, Steinunn: Solskenshäst, W&W 2008
Steinsdóttir, Kristín: Sin egen väg, Kabusa 2008
Stefánsson, Jón Kalman: Sommarljus och sen kommer natten, Weyler 2009
Helgason, Hallgrímur: Stormland, Norstedts 2009
Harðarson, Ísak: Stiger upp om natten, Uppheimar 2010*
Elíasson, Gyrdur: Bland träden, Reverb, 2011
Stefánsson, Jón Kalman: Himmel och helvete, Weyler 2010
Stefánsson, Jón Kalman: Änglarnas sorg, Weyler 2011
Elíasson, Gyrdur: Det gula huset, Novellix, 2012
Gerður Kristný: Blodhov, Ariel 2013
Stefánsson, Jón Kalman: Människohjärtat, Weyler 2013
Sjón: Stensamlarens sång, Rámus 2014
Sjón: Máni Steinn, Alfabet 2014
Stefánsson, Jón Kalman: Fiskarna har inga fötter, Weyler 2015
Stefánsson, Jón Kalman: Som universum, ungefär, Weyler 2016

*Översatt åt nordiska rådets priskommitté, ej utgiven i Sverige än

**Manuskript, ej utgivet

I antologin Aurora, Gondolin 2002, har jag översatt 7 av 21 medverkande isländska poeter, dvs en tredjedel.

I antologin Detta är inte fiktion, Söderströms/Modernista medverkar jag med översättningar av Sölvi Björn Sigurðsson, Kristín Eiríksdóttir och Eiríkur Örn Norddahl.

Översatta böcker från engelska

Meek, James: Den yttersta kärlekens Gulag, Bonniers 2006

Tolkien, J R R: Hobbiten (s m Erik Andersson), Norstedts 2007

Översatt från italienska

Calabrò, Corrado: Vid släckt måne (s m Elin Swedenmark), Lind&Co 2013

Översatta teoretiska böcker

Benveniste, E: Människan i språket, Symposion 1995 [s m Maja Lundgren]

Zizek, S och Salecl, R: En liten bok om kärlek, Symposion 1997 [s m Maria Fitger]

Anzieu, D: Hudjaget, NoK 2001

Kristeva, J: I begynnelsen var tron, publicerad i Divan

Diverse författare: Medvetande, genetik och samhälle, Atlantis 2007

Dessutom många översättningar av diverse mindre grejer från engelska, franska och de nordiska språken i tidskrifter, kataloger och antologier, inom ämnesområdena psykoanalys, litteratur, filosofi, estetik.

journalistik

- medverkan i Uppsala studentkårs organ ERGO, Ny Tid, Helsingfors, sedan 1988 (vikarierande redaktör hösten 1990 och sommaren 1994), finlandssvenska radion, Göteborgsposten, LO-Tidningen, m fl inhopp

- Kulturredaktör LO-tidningen (numera Arbetet) 2004–2014

Från 1/7 2014 fri skriftställare

oktober 2014–juli 2015 vikarierande redaktör på tidskriften Med andra ord

februari–maj 2016 politiskt sakkunnig på Regeringskansliet

tidskriftsverksamhet

- medlem av redaktionen för tidskriften 90TAL 1991-1996

- medlem av redaktionen för tidskriften Divan sedan 1992

- medlem av redaktionsrådet för tidskriften Med andra ord sedan 2010

+ flitig medverkan i dessa tidskrifter och även i de flesta av landets övriga kulturtidskrifter (BLM, TLM, Bang, KVT, Pequod, Lyrikvännen, Ord och Bild, Fönstret, Med andra ord, Nya Argus, OEI, Kritiker, Album, Balder, Arche, Rymden, Dixikon m fl) sedan 1989

- sekreterare för Gunnar Ekelöf-sällskapet sedan 2004

poesiforskning

– verksam med föreläsningar och essäer om poesins grundvalar och om översättning sedan 1990

– handledning och föreläsningar vid litterära utbildningar

– medlem av Centrum för metrisk studier sedan 1989

– medlem av det (numera vilande) nordiska nätverket Litteratur och psykoanalys sedan 1998

– knuten till forskarseminariet vid Fria Seminariet för litterär kritik/

Konsthögskolan sedan 2011, medgrundare av Poesilabbet i samarbete med STDH. medförfattare till antologin *Performativ kritik*, Ariel 2013

– redaktör för Augustin Mannerheims efterlämnade skrifter om metrik, som utkommer under 2016 på Ruin förlag under titeln *Poesins musik*

priser och stipendier

Marin Sorescu-priset, utdelat av Rumänska kulturinstitutet 2014

Årets redaktör, utdelat av SJF Frilans, 2014

Kontaktuppgifter

John Swedenmark

600225-7878

Tullgårdsgatan 26, 116 68 Stockholm

tel 08 6430674

e-mail john.swedenmark@bahnhof.se

Tidskriften Dixikon

c/o advokat Per Brodén

Viktoriagatan 38

41125 Göteborg

Redaktör: Per Brodén, 0709-79 85 60

Redaktörens mail: per.broden@dixikon.se

www.dixikon.se

Tidskriftens org. nummer: 490904-4911

Tidskriften Dixikon finns i Västra Götalandsregionen (Göteborg).

Bankgiro: 5521-6378